

Anschrift und Gruß

¹Petrus, ein Apostel Jesu Christi, an die Fremdlinge in der Zerstreuung von Pontus, Galatien, Kappadozien, Asien und Bithynien, die auserwählt sind² nach der Vorsehung Gottes, des Vaters, durch die Heiligung des Geistes, zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blut Jesu Christi: Gott gebe euch viel Gnade und Frieden!

Die lebendige Hoffnung

³Gelobt sei der Gott und Vater unseres HERRN Jesus Christus, der uns nach seiner Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jesu Christi von den Toten,⁴ zu einem unvergänglichen und unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das aufbewahrt wird im Himmel für euch,⁵ die ihr aus Gottes Macht durch den Glauben bewahrt werdet zur Seligkeit, die bereit ist, dass sie offenbar werde zu der letzten Zeit.⁶ Darin werdet ihr jubeln, die ihr jetzt eine kleine Zeit, wenn es sein soll, traurig seid in mancherlei Anfechtungen,⁷ damit euer Glaube rechtschaffen und viel kostbarer erfunden werde als das vergängliche Gold, das durchs Feuer geläutert wird, zu Lob, Preis und Ehre, wenn nun offenbart wird Jesus Christus,⁸ den ihr nicht gesehen habt und doch liebt, und obwohl ihr ihn nicht seht, dennoch an ihn glaubt; und ihr werdet euch freuen mit herrlicher und unaussprechlicher Freude,⁹ wenn ihr das Ziel eures Glaubens empfangen werdet, nämlich: der Seelen Seligkeit.¹⁰ Nach dieser Seligkeit haben gesucht und geforscht die Propheten, die von der

مقدمة الرسالة

¹بطرس، رسول يسوع المسيح، إلى المتفرّين من شتات بَنَسَ وَغَلَاطِيَّةَ وَكَبِدُوكِيَّةَ وَأَسِيَّا وَبِثْيْنِيَّةَ، الْمُخْتَارِينَ² بِمُقْتَضَى عِلْمِ اللَّهِ الْآبِ السَّابِقِ فِي تَقْدِيسِ الرُّوحِ لِلطَّاعَةِ وَرَشِّ دَمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ: لِيُكْتَفَرَ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ.

الرجاء الحي

³مُبَارَكُ اللَّهِ، أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي حَسَبَ رَحْمَتِهِ الْكَثِيرَةَ وَلَدَنَا ثَانِيَةً لِرَجَاءٍ حَيٍّ بِقِيَامَةِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنَ الْأَمْوَاتِ⁴ لِمِيرَاثٍ لَا يَفْنَى وَلَا يَتَدَسَّسُ وَلَا يَضْمَحَلُّ، مَحْفُوطٍ فِي السَّمَاوَاتِ لِأَجْلِكُمْ،⁵ أَنْتُمْ الَّذِينَ بِقُوَّةِ اللَّهِ مَخْرُوسُونَ بِإِيمَانٍ لِخَلَاصٍ مُسْتَعَدٍّ أَنْ يُعْلَنَ فِي الزَّمَانِ الْأَخِيرِ. الَّذِي بِهِ تَبْتَهِجُونَ مَعَ أَنْكُمْ الْآنَ إِنْ كَانَ يَجِبُ تُخْرَتُونَ بِسَيْرٍ بِتَجَارِبٍ مُتَوَعِّجَةٍ،⁷ لِكَيْ تَكُونَ تَرْكِبَةً إِيْمَانِكُمْ، وَهِيَ أَثْمَنٌ مِنَ الذَّهَبِ الْقَانِي مَعَ أَنَّهُ يُمْتَحَنُ بِالنَّارِ، تُوَجَدُ لِلْمَدْحِ وَالْكَرَامَةِ وَالْمَجْدِ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. الَّذِي وَإِنْ لَمْ تَرَوْهُ تُحِبُّونَهُ، ذَلِكَ وَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَرَوْنَهُ الْآنَ لَكِنْ تُؤْمِنُونَ بِهِ، فَتَبْتَهِجُونَ بِفَرَحٍ لَا يُنْقَطُ بِهِ وَمَجِيدٍ تَائِلِينَ غَايَةً إِيْمَانِكُمْ: خَلَاصَ الْبُيُوسِ.¹⁰ الْخَلَاصَ الَّذِي قَتَسَ وَبَحَثَ عَنْهُ أَنْبِيَاءُ، الَّذِينَ تَبَتَّأُوا عَنِ النِّعْمَةِ الَّتِي لِأَجْلِكُمْ¹¹ بِأَحْيَيْنَ أَيُّ وَقْتٍ أَوْ مَا الْوَقْتُ الَّذِي كَانَ يَدُلُّ عَلَيْهِ رُوحُ الْمَسِيحِ الَّذِي فِيهِمْ، إِذْ سَبَقَ قَبْشَهُدَ بِالْآلَامِ الَّتِي لِلْمَسِيحِ وَالْأَمْجَادِ الَّتِي بَعْدَهَا،¹² الَّذِينَ أَغْلِنَ لَهُمْ، أَنَّهُمْ لَيْسَ لَأَنْفُسِهِمْ بَلْ لَنَا كَانُوا يَخْدُمُونَ بِهَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي أَخْبَرْتُمْ بِهَا أَنْتُمْ الْآنَ بِوَأَسْطَةِ الَّذِينَ بَشَّرُوكُمْ فِي الرُّوحِ الْقُدِّسِ الْمُرْسَلِ مِنَ السَّمَاءِ، الَّتِي تَنْتَهِي الْمَلَائِكَةُ أَنْ تَطْلُعَ عَلَيْهَا.

السيرة المقدسة

¹³لِذَلِكَ مَنْطِفُوا أَحْقَاءَ ذَهَبِكُمْ صَاحِينَ، فَالْفُوا رَجَاءَكُمْ بِاللِّتَامِ عَلَى النِّعْمَةِ الَّتِي يُؤْتَى بِهَا إِلَيْكُمْ عِنْدَ اسْتِعْلَانِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.¹⁴ كَأَوْلَادٍ طَّاعَةٍ، لَا تُشَاكِلُوا شَهْوَانِكُمْ السَّابِقَةَ فِي جَهَالَتِكُمْ بَلْ تَطْبِرِ الْقُدُّوسِ، الَّذِي دَعَاكُمْ، كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضًا قَدِيسِينَ فِي كُلِّ سِيرَةٍ،¹⁶ لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: "كُونُوا قَدِيسِينَ لِأَنِّي أَنَا قُدُّوسٌ".¹⁷ وَإِنْ كُنْتُمْ تَدْعُونَ أَبًا، الَّذِي يَحْكُمُ بِغَيْرِ مُحَابَاةٍ حَسَبَ عَمَلٍ كُلِّ وَاحِدٍ، فَسِيرُوا زَمَانَ غُرْبَتِكُمْ بِخَوْفٍ¹⁸ عَالِمِينَ أَنَّكُمْ إِفْتِدِيتُمْ لَا بِأَسْبَاءٍ تَقْنَى، بِفَضَّةٍ أَوْ ذَهَبٍ، مِنْ سِيرَتِكُمْ الْبَاطِلَةِ الَّتِي تَقْلَدْتُمُوهَا مِنَ الْآبَاءِ،¹⁹ بَلْ بِدَمٍ كَرِيمٍ كَمَا مِنْ حَمَلٍ بِلَا

Gnade geweissagt haben, die für euch bestimmt ist,¹¹ und haben geforscht, auf welche und was für eine Zeit der Geist Christi deutete, der in ihnen war und zuvor bezeugt hat die Leiden, die über Christus kommen sollten, und die Herrlichkeit danach.¹² Ihnen ist es offenbart worden, dass sie nicht sich selbst, sondern uns dienen sollten mit dem, was euch nun verkündigt ist durch die, die euch das Evangelium verkündigt haben durch den Heiligen Geist, der vom Himmel gesandt ist, — was auch die Engel zu schauen begehren.

Ein neuer Lebenswandel

¹³ Darum umgürtet die Lenden eures Gemüts, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ganz auf die Gnade, die euch angeboten wird durch die Offenbarung Jesu Christi,¹⁴ und als gehorsame Kinder, gebt euch nicht den Begierden hin, wie vormals in der Zeit eurer Unwissenheit;¹⁵ sondern nach dem, der euch berufen hat und heilig ist, seid auch ihr heilig in eurem ganzen Wandel.¹⁶ Denn es steht geschrieben: "Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig."¹⁷ Und da ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person jeden einzelnen richtet nach seinem Werk, so führt euer Leben, solange ihr in der Fremde weilt, mit Furcht;¹⁸ denn ihr wisst, dass ihr nicht mit vergänglichem Silber oder Gold erlöst seid von eurem nichtigen Wandel nach väterlicher Weise,¹⁹ sondern mit dem teuren Blut Christi als eines unschuldigen und reinen Lammes ohne Fehl.²⁰ Er ist zwar zuvor ausersehen, ehe der Welt Grund gelegt wurde, aber offenbart am Ende der Zeiten um

عَيْبٍ وَلَا دَنَسٍ، دَمَ الْمَسِيحِ.²⁰ مَعْرُوفاً سَابِقاً قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ وَلَكِنْ قَدْ أَظْهَرَ فِي الْأَرْثَمَةِ الْآخِرَةِ مِنْ أَجْلِكُمْ،²¹ أَنْتُمْ الَّذِينَ بِهِ تُؤْمِنُونَ بِاللهِ الَّذِي أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ وَأَعْطَاهُ مَجْداً، حَتَّى إِنَّ إِيْمَاتِكُمْ وَرَجَاءَكُمْ هُمَا فِي اللهِ.²² طَهَّرُوا نُفُوسَكُمْ فِي طَاعَةِ الْحَقِّ بِالرُّوحِ لِلْمَحَبَّةِ الْآخَوِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الرَّبَّاءِ، فَأَجِبُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً مِنْ قَلْبٍ طَاهِرٍ بِشِدَّةٍ،²³ مُؤَلَّوِدِينَ ثَانِيَةً لَا مِنْ زَرْعٍ يَفْنَى بَلْ مِمَّا لَا يَفْنَى، بِكَلِمَةِ اللهِ الْحَيَّةِ الْبَاقِيَةِ إِلَى الْأَبَدِ.²⁴ لَأَنَّ كُلَّ جَسَدٍ كَغُشْبٍ وَكُلَّ مَجْدٍ إِنْسَانٍ كَرَهْرٍ غُشْبٍ، الْغُشْبُ يَبْسَ وَرَهْرُهُ سَقَطَ،²⁵ وَأَمَّا كَلِمَةُ الرَّبِّ فَتَبَثَتْ إِلَى الْأَبَدِ، وَهَذِهِ هِيَ الْكَلِمَةُ الَّتِي بُشِّرْتُمْ بِهَا.

euretwillen,²¹ die ihr durch ihn glaubt an Gott, der ihn auferweckt hat von den Toten und ihm die Herrlichkeit gegeben, damit ihr Glauben und Hoffnung zu Gott habt.²² Und so ihr eure Seelen im Gehorsam der Wahrheit durch den Geist zu ungefärbter Bruderliebe reinigt, habt ihr euch untereinander beständig lieb aus reinem Herzen,²³ als die da wiedergeboren sind, nicht aus vergänglichem, sondern aus unvergänglichem Samen, nämlich aus dem lebendigen Wort Gottes, das da ewig bleibt.²⁴ Denn "alles Fleisch ist wie Gras und alle Herrlichkeit der Menschen wie des Grases Blume. Das Gras ist verdorrt und die Blume abgefallen;²⁵ aber das Wort des HERRN bleibt in Ewigkeit." Das ist aber das Wort, welches unter euch verkündigt ist.